

# BIN ALBEN E WÄRTI TÄCHTER GSI

antica danza nunziale dell'Emmentahl  
a 4 voci

Elaborazione e  
Armonizzazione di  
Paolo Bon

Tempo di bourrée (♩ = 58)

bin— us em Hus, cha—  
muest— ä - be so ne—  
hüt— soll e Tag der—

Ten. I  
II

Br.  
Bs.

nüm - me dri, eh—  
wär - ti si, e—  
Freu - de si; der—

bin—  
muest—  
hüt—

us em Hus, cha  
ä - be so ne  
soll e Tag der

Nota: Danza nunziale del '6 - '700, con testo poetico in dialetto dell'Emmentahl. L'elaborazione segue schemi tipici della musica strumentale da camera del tempo, alternando il «ripieno» al «concertino» solistico.

(\*) Nella 3ª strofa si può sottolineare il grido festoso «Juheie!» con un battito di mani.

*p subito*

***f*** Dr Ät - - ti, ds Mue - ti, Brue- der u Schwö - ster u  
 " " " " " " " " " " " "  
 D'Man - - ne, d'Wi - ber, Jun - gi un Al - ti ur

***f*** Dr Ä - ti, — Dr Ä - ti, ds Mue - ti, ds Mue - ti,  
 " " " " " " " " " " "  
 D'Man- ne, — D'Man- ne, d'Wi- ber, d'Wi - ber,

*p subito*

*2 Ten. Soli*

die — mueß ig al — li — jitz ver — lah, mueß —  
 hätt' län — gist di gern — bi 'ne gha, un —  
 soll — lu — stig si u — Freud dra ha mit —

wen i ha,  
 " " "  
 je — der — ma

die — mueß ig — al — li — jitz ver —  
 hätt' län — gist — di gern — bi 'ne  
 soll — lu — stig — si u — Freud dra

lue- ge, wie's — mer — dus - se — gang.  
 i ha bei - tet — scho — gar — lang,  
 Äs - se, Trin - ken un Tanz — und — Gsang!

- lah, mueß — lue - ge, wie's mer dus-se gang.  
 gha, un — i ha bei - tet scho gar lang.  
 ha mit — Äs - se, Trink' un Tanz und Gsang!

*Tutti*

O du mi trü - li  
 " " " " "  
 Ju - he! sit lu - stig,

O — — — du  
 " — — — " "  
 Ju - - - he!

1. 2. rall. *p* 1. 2. *mf* 1 1

wär - te - Schatz, jitz chu - me - ni, — hesch — mer — Platz, mer — Platz? Fisch — lüt!  
 " " " chunst änt - lig? I ha — der — Platz, der — Platz. Ju - lüt, zit -- lut!  
 spa - ret nüt, ihr trü - li - ge Hoch - zit - -

(\*\*) Si sfumi al nulla togliendo i settori uno alla volta, dal più pesante (bassi) al più leggero (Ten. I).

### SONO STATA UNA FIGLIA TANTO BRAVA

*Die Braut:* Bin alben e wärti Tächter gsi,  
 bin Hus em Hus, cha nümme dri,  
 eh, nümme dri mir Läbelang.  
 Dr Ätti, ds Müeti,  
 Brueder u Schwöster  
 u wen i ha,  
 die muess ig alli jitz verlah,  
 muess luege, wie's mer dusse gang.  
 O du mi trüli wärte Schatz,  
 jitz chumeni, hesch mer Platz?

*Der Bräutigam:* Bisch frili e wärti Tächter gsi;  
 muest äbe so ne wärti si,  
 e wärti si dir Läbelang.  
 Dr Ätti, ds Müeti,  
 Brueder u Schwöster  
 u wen i ha,  
 hätt' längist di gern bi 'ne gha,  
 un i ha bëitet scho gar lang.  
 O du mi trüli wärte Schatz,  
 chunst äntlig? I ha der Platz.

*Die Gäste.* Juheie! ihr Bursch u Meitscheni,  
 hüt soll e Tag der Freude si;  
 der Freude si mit Spiel und Klang!  
 D'Manne, d'Wiber,  
 Jungi un Altí  
 und jederma  
 soll lustig si u Freud dra ha  
 mit Ässe, Trinken un Tanz und Gsang!  
 Juhe! sit lustig, sparet nüt,  
 ihr trülige Hochzeitlüt!

*La sposa:* Sono stata una figlia tanto brava  
 ed ora me ne vado dalla casa, e non potrò  
 [tornarci]  
 mai più per tutta la vita.  
 Il mio papà, la mamma,  
 Il fratello, la sorella  
 e tutti quelli che mi sono cari,  
 tutti, tutti li devo abbandonare,  
 per cimentarmi sola nella vita.  
 Mio fedele, tu, tesoro amato,  
 ora son qui, per me ce l'hai un cantuccio?

*Lo sposo:* Sei stata veramente una figliola brava  
 e sempre così dovrai serbarti:  
 dolce per tutta la vita.  
 Il padre tuo, la madre,  
 il fratello, la sorella  
 e tutti quelli che ti sono cari,  
 lieti a lungo t'hanno custodita,  
 ed io a lungo ho aspettato e pregato.  
 Mia fedele, tu, tesoro amato,  
 vieni, dunque, questo è il tuo cantuccio.

*I commensali:* Suvvia, ragazzi e ragazze,  
 oggi s'affaccia un giorno di letizia:  
 giorno felice di musiche e canzoni.  
 Tutti voi, uomini, donne,  
 voi, giovani e vecchi,  
 coltivate la gioia dentro il cuore!  
 Banchettiamo, danziamo, intoniam canti!  
 E voi che ci ospitate, amici cari,  
 suvvia, non lesinate il giorno delle nozze!